The Cherokee Nation is conducting its first comprehensive survey of more than 800 Cherokees who live in our jurisdictional service area to determine the current use of the Cherokee language. This interview will take about 30 minutes to complete. I will ask you some direct questions but you can choose not to answer any question. However, if you complete the interview, you will receive a $20 gift certificate. Here is a copy of the interview guide so you can follow along. Do you have any questions?

Gender: (fill in for participant)

[ ] Female  [ ] Male

Age in years: (ask participant to select one)

[ ] 10-20  [ ] 31-40  [ ] 51-60  [ ] 71-80
[ ] 21-30  [ ] 41-50  [ ] 61-70  [ ] 81 and above

Level of education attained: (ask participant to select one)

[ ] Elementary  [ ] GED  [ ] Some College
[ ] High School  [ ] Voc-Tech  [ ] College graduate
[ ] Other ________________________________

What is your Cherokee blood quantum? ________________________________

Where do you now live? ________________________________

Where is your “home community”? ________________________________
Part 1 – Use of Cherokee Language in the Household

1. Which language is used most in your home?
   [ ] Cherokee       [ ] English       [ ] Both English & Cherokee
   [ ] Other __________________________

2. What was the first language you spoke as a child?
   [ ] Cherokee       [ ] English       [ ] Both English & Cherokee
   [ ] Other __________________________

3. Do you speak or understand Cherokee now?
   [ ] Yes          [ ] No, but I used to  [ ] Never spoke/understood

   If “Yes,” or “No”, continue with Question 4; If “Never spoke/understood,” go to Question 13.

4. My ability to speak Cherokee is: (rank only one)
   [ ] Understand, but can’t speak
   [ ] Understand and speak a little
   [ ] Conversational
   [ ] Highly Fluent

5. Did you stop speaking Cherokee? ____No, ____If Yes, please answer both (a) and (b):
   a. When did you stop speaking Cherokee?
      [ ] Before I started school  [ ] When I began school
      [ ] In elementary school (Grades 1-6)  [ ] In Jr. high (Grades 7-8)
      [ ] In high school (Grades 10-12)  [ ] Other ___________________
   b. Why did you stop speaking Cherokee?
      Not applicable for Cherokee speakers.

6. Can you read Cherokee?
   [ ] Yes          [ ] No          [ ] Some/A little
   If yes, what do you read? ____English phonetics ____Cherokee syllabary  What types of material do you read? ________________________________

7. Can you write Cherokee?
   [ ] Yes          [ ] No          [ ] Some/A little
   If yes, what do you read? ____ English phonetics ____ Cherokee syllabary. What kind of material can you write? ________________________________
8. Can you verbally translate the Cherokee language?
   [ ] Yes  [ ] No
   If yes, in what situation have you translated for another person?
   [ ] Home  [ ] School  [ ] Work
   [ ] Court  [ ] Church  [ ] Grounds
   [ ] Hospital  [ ] Other
   (specify)_______________________________________________________

9. Can you translate written materials from English to Cherokee?
   [ ] Yes  [ ] No  [ ] Some/A little
   If yes, what have you translated? _______English phonics _____Cherokee syllabary. What kind
   of material can you translate? ____________________________________________

10. Can you translate written materials from Cherokee to English?
    [ ] Yes  [ ] No  [ ] Some/A little
    If yes, what kind of material can you translate? _________________________________

11. Where do you speak Cherokee?  [ ] I do not speak Cherokee anyplace.
    [ ] Home  [ ] School  [ ] Work
    [ ] Sports  [ ] Church  [ ] Grounds
    [ ] Hospital  [ ] Other (specify)___________________________________________
    [ ] any place

12. To whom do you speak Cherokee?  [ ] I do not speak Cherokee to anyone.
    [ ] Grandparents  [ ] Parents  [ ] Children
    [ ] Brother/Sister
    [ ] Other relative/s _________________________________
    [ ] Teachers  [ ] Teens  [ ] Friends
    [ ] Other__________________________________
    [ ] anyone

13. Do you have children?
    [ ] Yes[ ] No

    *If “Yes,” go to Question 14; if “No,” go to Question 16.*

14. How many children do you have?
    [ ] 1  [ ] 2  [ ] 3  [ ] 4  [ ] 5  [ ] 6  [ ] 7  [ ] 8  [ ] more than 8, enter number
15. Ask this question about each child: Does your child speak Cherokee?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Child 1: Age ___ Gender ___</th>
<th>Child 5: Age ___ Gender ___</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands &amp; speaks a little</td>
<td>[ ] Understands &amp; speak a little</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Child 2: Age ___ Gender ___</th>
<th>Child 6: Age ___ Gender ___</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands &amp; speaks a little</td>
<td>[ ] Understands &amp; speak a little</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Child 3: Age ___ Gender ___</th>
<th>Child 7: Age ___ Gender ___</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands &amp; speaks a little</td>
<td>[ ] Understands &amp; speak a little</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Child 4: Age ___ Gender ___</th>
<th>Child 8: Age ___ Gender ___</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
<td>[ ] Doesn’t understand &amp; speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
<td>[ ] Understands but can’t speak</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Understands &amp; speaks a little</td>
<td>[ ] Understands &amp; speak a little</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
<td>[ ] Conversational Cherokee</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
<td>[ ] Highly Fluent</td>
</tr>
</tbody>
</table>

If there is a difference in language ability among children: Ask why

____________________________________________________________________________

16. What relative(s) in your family speaks (or spoke) Cherokee? (check all apply)

[ ] Father
  [ ] Brother(s)
  [ ] Sister(s)
  [ ] Father’s sister (aunt)
  [ ] Father’s brother (uncle)
  [ ] Grandmother on Father’s side
  [ ] Grandfather on Father’s side
  [ ] Great-grandparent
  [ ] Other

  [ ] Mother
  [ ] Mother’s sister (aunt)
  [ ] Mother’s brother (uncle)
  [ ] Grandmother: Mother’s side
  [ ] Grandfather: Mother’s side
  [ ] Great-grandparent

Mark y-yes, n-no, dk-don’t know

17. Who was the last relative to speak Cherokee? ___________________________

Include self.
18. Where do you hear Cherokee being spoken?  
[ ] Do NOT hear Cherokee spoken

[ ] Home  [ ] School  [ ] Work
[ ] Sports  [ ] Church  [ ] Grounds
[ ] Hospital  [ ] Other (specify)_______________________________

**Part 2 – Cherokee Language Transmission and Preservation**

1. How important is it for the Cherokee language to be preserved?

[ ] Absolute necessity  [ ] Not important
[ ] Very Important  [ ] Don’t know/care
[ ] Important

2. Please respond to question (a) or (b).
   
a. Why is preserving Cherokee important?

   __________________________________________________________
   __________________________________________________________
   __________________________________________________________

   b. Why is preserving Cherokee not important?

   __________________________________________________________
   __________________________________________________________
   __________________________________________________________

3. Where should the Cherokee language be taught? (Choose all that apply)

[ ] Home  [ ] School  [ ] Church  [ ] Summer Camp
[ ] During or before traditional cultural activities
[ ] In classes open to the whole community
[ ] Other _______________________________

[ ] All of the above

4. Who should learn the Cherokee language?

[ ] Preschool children  [ ] High School students
[ ] Elementary school students  [ ] Adults
[ ] Junior High students  [ ] All of the above

5. Which group is most important? ___________________________________

6. Would you like to learn how to speak Cherokee?

[ ] Yes  [ ] No  [ ] I already speak Cherokee

7. Should different fluency levels (beginning, intermediate, fluent) be taught?

   [ ] Yes  [ ] No  If yes, where or to

whom _______________________________________________________

8. If you speak Cherokee, would you like to improve your ability in the language?

[ ] Yes  [ ] No
9. Would you like to learn how to read and write Cherokee?
   [ ] Yes  [ ] No  [ ] I already know how to read & write Cherokee.

10. The Cherokee Nation currently offers Cherokee language classes for adults in various communities, at two high schools, in an immersion-language setting for 3-year olds, language lessons on the website, and various other programs.
    Have you participated in any of these programs?
    [ ] Yes  [ ] No  [ ] I was not aware

11. If you answered “Yes” above, please state which program you have attended?

12. What else could the Cherokee Nation do to help preserve the Cherokee language?

13. What could your community do to help preserve Cherokee as a language?

14. What could you and your family do to promote Cherokee language use?

15. If the respondent lists several activities, ask: Which is most important (or what needs to be done first)?

16. Are there any other comments you would like to make?
READ AND ASK THEM TO SIGN THE MARKED COPY.

*Thank you for giving your time to participate in this important survey. The results of the survey will be published in the Cherokee Advocate and Phoenix newspaper. These results will help us develop a long-range plan to preserve the Cherokee language for future generations. Thank you again.* (Give the incentive and ask participant to sign below)

Acknowledgement for Receipt of Incentive

Participant Signature______________________________ Date________________